

## ENGLISH

### POWER SOURCE (See [A].)

- Insert two UM-3 (Panasonic R6/LR6 or equivalent, not included) batteries into the Battery Compartment, making sure of proper polarities.
- When the batteries are weak, the tape speed will slow down, the sound will become distorted and the volume will decrease.
- For AC power operation, use only Panasonic AC adaptor (RP-AC33, optional).

### TAPE PLAYBACK

1. Insert the cassette. (See [B] on the reverse side.)
2. Connect the included stereo headphones to the [C] Jack.
3. Set the TAPE Selector, according to the cassette tape used.

#### Tape Selector Settings

Tape Selector Position	Tape
CrO <sub>2</sub> [MTL]	High bias chromium tape or equivalent
	Metal Tape
NORMAL	Low bias ferric oxide tape

4. Press the PLAY Button and playback will begin.
5. Adjust the VOLUME Control to the desired setting.
6. To stop the playback, press the STOP Button.

### ■ TREBLE/BASS Controls

When the TREBLE Control is adjusted to "MAX" position, the dynamic high frequency ranges are boosted. When the BASS Control is adjusted to "MAX" position, the dynamic low frequency ranges are boosted.

### ■ XBS LEVEL Control

Set this control to "MAX" during tape playback to boost the low frequency range. You can enjoy dynamic low sounds as if you were in a concert hall.

### ■ Auto Reverse

During playback when the tape comes to the end of its travel, the tape direction changes automatically to start playing the opposite side of the tape.

- Tape direction can be reversed manually by the DIR Selector.

### ■ Fast Forward and Rewind

The tape will rapidly advance in the forward or reverse direction when one of the FAST Buttons is pressed.

- When the tape reaches the end by pressing one of the FAST Buttons, the tape movement stops, but the unit is not turned off. Do not leave the set in this condition. Be sure to press the STOP Button.
- Do not press the PLAY Button during fast forward or rewind, as this may jam the tape. Always press the STOP Button first, between functions.

### MAINTENANCE (See [C] on the reverse side.)

Get into the habit of cleaning the head assembly (after every 10 hours or so) with a cotton swab dampened with a little alcohol.

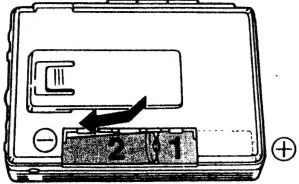
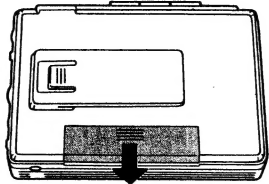
### NOTES

- Batteries installed with incorrect polarities may leak and damage this unit.
- Do not mix batteries (old and new) or types (carbon and alkaline).
- If the set is not used for a long period of time, or is used only from an AC mains supply, remove all the batteries to prevent potential damage due to possible battery leakage.
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with the doors and windows closed, as this may deform the cabinet.
- Avoid spray-type insecticides. Some insecticides contain chemicals that could cause cabinet deformation.

#### Precautions for Listening with the Headphones

- Do not play your headset at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headset is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

[A]



## FRANÇAIS

### SOURCE D'ALIMENTATION (Voir [A].)

- Installer deux piles UM-3 (Panasonic R6/LR6 ou équivalentes, non fournies) dans le logement des piles, en respectant leurs polarités.
- Lorsque les piles sont épuisées, la vitesse de la bande ralentit, le son devient distordu et le volume diminue.
- Pour une alimentation sur secteur, utiliser uniquement un adaptateur secteur Panasonic (RP-AC33, en option).

### LECTURE DE BANDE

1. Installer une cassette. (Voir [B] au verso.)
2. Brancher le casque stéréo fourni sur la prise [C].
3. Régler le sélecteur de bande TAPE en tenant compte du type de la cassette utilisée.

#### Réglage du sélecteur de bande

Position du sélecteur	Bande
CrO <sub>2</sub> [MTL]	Bande chrome à haute polarisation ou équivalente
	Bande Métal
NORMAL	Bande à oxyde de fer à faible polarisation

4. Appuyer sur la touche PLAY pour lancer la lecture.
5. Ajuster le réglage VOLUME pour obtenir le son souhaité.
6. Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche STOP.

### ■ Réglage de TREBLE/BASS

Les plages des haute fréquences dynamiques sont accentuées. Ajuster le niveau par le réglage de TREBLE.

Les plages des basses fréquences dynamiques sont accentuées. Ajuster le niveau par le réglage de BASS.

### ■ Interrupteur XBS LEVEL

Le régler sur "MAX" pendant l'écoute afin d'accroître la plage des basses fréquences. On pourra ainsi bénéficier d'un son grave dynamique, semblable à celui d'une salle de concert.

### ■ Inversion automatique

Si la bande arrive à sa fin pendant la lecture, le sens de défilement de la bande commute automatiquement et la lecture commence sur la face opposée de la bande.

- On pourra inverser manuellement le sens du défilement de la bande avec le sélecteur DIR.

### ■ Avance rapide et rebobinage

La bande défile rapidement dans le sens avant ou arrière quand on appuie sur l'une des touches FAST.

- Si la bande arrive à sa fin quand on appuie sur l'une des touches FAST, le défilement de la bande s'arrête mais l'appareil reste sous tension. Ne pas laisser l'appareil dans cet état. Bien penser à appuyer sur la touche STOP.
- Ne pas appuyer sur la touche PLAY pendant une avance rapide ou un rebobinage, car la bande risquerait de se boucher. Toujours commencer par appuyer sur la touche STOP entre les différentes fonctions.

### ENTRETIEN (Voir [C] au verso.)

Prendre l'habitude de nettoyer l'ensemble des têtes (environ toutes les 10 heures d'utilisation) à l'aide d'un écouvillon de coton trempé dans un peu d'alcool.

### REMARQUES

- Des piles installées sans respecter leurs polarités risquent de suinter et d'endommager l'appareil.
- Ne pas mélanger des piles (nouvelles et usées) ou leur type (carbone et alcaline).
- Si l'appareil est alimenté souvent ou uniquement sur le secteur, en retirer les piles pour éviter les dégâts que provoquerait une fuite de leur électrolyte.
- Éviter de placer ou d'utiliser cet appareil près d'une source de chaleur. Ne pas le laisser dans une voiture exposée pendant longtemps en plein soleil, toutes portes et fenêtres closes, car la température pourrait déformer le coffret.
- Éviter l'emploi d'insecticides en atomiseur car certains renferment des produits chimiques, capables de déformer le coffret.

#### Précautions à l'écoute par le casque

- Ne pas écouter pendant longtemps par le casque à un niveau excessif car ceci est préjudiciable pour les oreilles.
- Réduire le volume ou cesser l'écoute si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles.
- Ne pas utiliser le casque en conduisant un véhicule; outre que cette pratique est dangereuse, elle est illégale dans certaines régions.
- Faire preuve de prudence ou arrêter temporairement l'emploi du casque dans les situations représentant un danger.
- Bien que le casque soit du type ouvert pour permettre l'écoute des sons extérieurs, ne pas élever le volume à un niveau tel que l'on ne puisse plus entendre les sons ambiants.

## SPECIFICATIONS

Power Requirement: Battery: 3 V (two UM-3, R6/LR6 batteries)  
AC: 220 V, 50 Hz (For UK, 240 V, 50 Hz) with optional AC adaptor RP-AC33  
Power Output: 40 mW (20 mW×2)...RMS (max.)  
Frequency Range: 50–14000 Hz (Nor/CrO<sub>2</sub>/Metal)  
Tape Speed: 4.8 cm/s  
Jacks: Input: DC IN: 3 V  
Output: HEADPHONES  
Dimensions: 114.5×85.0×37.3 mm (W×H×D)  
Weight: 220 g without batteries

Design and Specifications are subject to change without notice.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

RQX7867ZA F128910

## DEUTSCH

### STROMVERSORGUNG (Siehe [A].)

- Zwei Batterien des Größe UM-3 (Panasonic R6/LR6 oder gleichwertige, nicht mitgeliefert) in das Batteriefach einsetzen und dabei auf die korrekte Polarität achten.
- Wenn die Batterien schwach sind, nimmt die Bandgeschwindigkeit ab, der Klang wird verzerrt und die Lautstärke ist geringer.
- Nur den Panasonic-Netzadapter (RP-AC33, Sonderzubehör) für Netzbetrieb verwenden.

### BANDWIEDERGABE

1. Die Cassette einlegen. (Siehe [B] auf der Rückseite.)
2. Den mitgelieferten Stereo-Kopfhörer an die [C]-Buchse anschließen.
3. Den TAPE-Wahlschalter gemäß der folgenden Tabelle in Übereinstimmung mit der verwendeten Bandsorte einstellen.

#### Einstellungen des Bandsortenwahlschalters

Stellung des Bandsortenwahlschalters	Band
CrO <sub>2</sub> [MTL]	Chromband mit hoher Vormagnetisierung oder gleichwertiges Band
	Reineisenband
NORMAL	Ferrioxidband mit niedriger Vormagnetisierung

4. Die PLAY-Taste drücken, wonach die Wiedergabe beginnt.
5. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler wunschgemäß regeln.
6. Um die Wiedergabe zu beenden, die STOP-Taste drücken.

### ■ TREBLE/BASS-Pegelregler

Bei Einstellung des TREBLE-Pegelreglers auf "MAX" werden dynamischen laut Bereiche betont.

Bei Einstellung des BASS-Pegelreglers auf "MAX" werden dynamischen niederfrequenten Bereiche betont.

### ■ Extraßaschalter (XBS LEVEL)

Diesen Schalter während der Bandwiedergabe oder beim Empfangen von Rundfunksendungen auf "MAX" einstellen, um den niedrigen Frequenzbereich zu betonen. Sie können dynamische Bässe genießen, so als ob Sie sich in einem Konzertsaal befinden würden.

### ■ Automatische Bandlaufumkehr

Wenn das Band während der Wiedergabe sein Ende erreicht, ändert sich die Bandlaufrichtung automatisch, um mit dem Wiedergeben der anderen Bandseite zu beginnen.

- Die Bandlaufrichtung kann während mit der DIR-Wahlschalter manuell umgeschaltet werden.

### ■ Schnellvorlauf und Rückspulung

Beim Drücken einer der FAST-Tasten wird das Band in der Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung schnell umgespult.

- Wenn das Band nach Drücken einer der FAST-Tasten sein Ende erreicht, wird der Bandlauf angehalten, das Gerät jedoch nicht ausgeschaltet. Das Gerät nicht in diesem Zustand lassen. Darauf achten, die STOP-Taste zu drücken.
- Die PLAY-Taste bei Schnellvorlauf oder Rückspulung nicht drücken, weil sonst Bandstau verursacht werden kann. Beim Umschalten zwischen Funktionen stets zuerst die STOP-Taste drücken.

### WARTUNG (Siehe [C] auf der Rückseite.)

Die Kopfeinheit sollte (etwa alle 10 Stunden) mit einem mit etwas Alkohol angefeuchteten Wattestäbchen gereinigt werden.

### ANMERKUNGEN

- Einlegen der Batterien mit der falschen Polarität kann zu Lecken und Beschädigung dieses Gerätes führen.
- Batterien nicht mischen (alte und neue oder verschiedene Typen, z. B. Kohle und Alkali).
- Wenn das Gerät lange Zeit nicht oder nur am Netz verwendet wird, alle Batterien entfernen, um eine mögliche Beschädigung durch Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu verhüten.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen betreiben oder aufstellen. Das Gerät nicht längere Zeit in einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in praller Sonne geparkten Wagen liegen lassen, weil sonst das Gehäuse verformt werden kann.
- Sprühmittel zur Insektenvernichtung vermeiden. Einige Insektizide enthalten Chemikalien, die eine Verformung des Gehäuses verursachen können.

#### Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit dem Kopfhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davor ab, längere Zeit mit dem Kopfhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzswidrig.
- In einer gefährlichen Situation außerdem vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.
- Selbst wenn es sich beim verwendeten Kopfhörer um eine offene Ausführung handelt, mit dem Tone aus der Umgebung zu hören sind, die Lautstärke nicht so weit erhöhen, daß die Umgebungstöne nicht mehr hörbar sind.

# Operating Instructions

Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning

Brugsvejledning  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo

## Stereo Cassette Player MODEL NO. RQ-P145

# Panasonic

[E] Read these instructions completely before operating this unit.

## NEDERLANDS

### STROOMBRON (Zie [A].)

- Plaats twee UM-3 batterijen (R6/LR6 van Panasonic of een soortgelijk type) in het batterijvak. Denk er aan de juiste polariteit aan te houden (+ en -).
- Wanneer de batterijen leeg raken, zal de bandsnelheid afnemen en het geluid wordt vervormd.
- Als u het apparaat op het lichtnet wilt laten spelen maak dan uitsluitend gebruik van de Panasonic wisselstroom adaptor (RP-AC33—apart verkrijgbaar).

### HET AFSPLEN VAN DE CASSETTE

1. Plaats de cassette. (Zie [B] op de andere zijde.)
2. Plaats de stekker van de speciale hoofdtelefoon in de ingangsbuis voor de [C].
3. Plaats de TAPE-keuzeschakelaar op het type cassetteband, dat u gebruikt.

#### Bandkeuze instelling

Plaats van de band-keuzeschakelaar	Af te spelen type cassettebanden
CrO <sub>2</sub> [MTL]	Chroomband met extra voormagnetisatie
	Metaalband
NORMAL	lijzeroxydebanden met lage voormagnetisatie

4. Druk de PLAY-toets in. Het weergeven zal beginnen.
5. Stel het volume m.b.v. de VOLUME regeling in.
6. Om het weergeven te stoppen, de STOP toets indrukken.

### ■ TREBLE en BASS regeling

Als de TREBLE regeling is afgeregeld op de maximale stand "MAX" zullen de hoge dynamische frequentie bereiken versterkt worden. Als de BASS regeling is afgeregeld op de maximale stand "MAX" zullen de lage dynamische frequentie bereiken versterkt worden.

### ■ De XBS LEVEL-kontroller

Plaats deze controller op "MAX" tijdens het afspelen van de cassetteband. Hierdoor worden de lage tonen (bassen) extra versterkt. Als gevolg van het dynamisch geluid lijkt het net of u zich in een concertzaal bevindt.

### ■ Automatische bandloopomkering

Wanneer de band tijdens het afspelen het einde bereikt, zal de bandlooprichting automatisch veranderd worden en de andere cassettekant worden afgespeeld.

- De band looprichting kan ook met handbediening omgekeerd worden door de DIR keuzeschakelaar te gebruiken.

### ■ Snel vooruit- en terugspoelen

Wanneer een van de FAST toetsen ingedrukt wordt, zal de band snel vooruit- of teruggespoeld worden.

- Wanneer het einde van de band wordt bereikt na snel vooruit- of terugspoelen, zal de band stoppen, maar het apparaat zal niet afslaan. Laat het apparaat niet in deze toestand en Druk in ieder geval de STOP toets in.
- Druk de PLAY toets niet in tijdens het snel vooruit- of terugspoelen, aangezien de band hierdoor vastgeklemd kan raken. Druk altijd eerst de STOP toets in voor u naar een andere functie overschakelt.

### ONDERHOUD (Zie [C] op de andere zijde.)

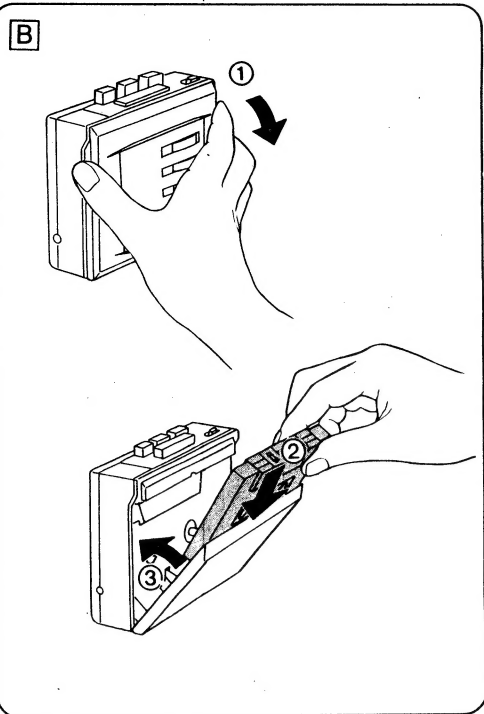
Maak er een gewoonte van, het kopensysteem regelmatig (ongeveer na elke gebruikperiode van 10 uur) met een katoenen doekje of een wattenstokje bevochtigd met een klein beetje alcohol, schoon te maken.

### OPMERKINGEN

- Batterijen, die niet met de juiste polariteit (+ en -) in het batterijvak zijn geplaatst, kunnen gaan lekken en het toestel beschadigen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar en combineer ook nooit verschillende typen batterijen (koolstof en alkaline).
- Als het apparaat gedurende langere periode niet wordt gebruikt of altijd via het lichtnet wordt gevoed, raden wij u aan, alle batterijen uit het apparaat te verwijderen om zodoende beschadiging als gevolg van lekkende batterijen te voorkomen.
- Plaats of gebruik het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen. Laat het apparaat ook nooit achter in een volkomen afgesloten auto, die in het directe zonlicht staat geparkeerd—de warmte zou de omkasting kunnen vervormen.
- Vermijd het gebruik van spray insectenverdelgers (spuitbussen). Sommige van deze verdelgingsmiddelen bevatten chemicaliën, die de omkasting zouden kunnen vervormen.

#### Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren via de hoofdtelefoon

- Zet het geluid via de hoofdtelefoon niet te hard aan. Experts op het gebied van het gehoor waarschuwen tegen langdurig luisteren via de hoofdtelefoon op extreem hoge volumes.
- Als u een "biggeluid" gaat waarnemen, verminder dan het volume of stop een tijdje met luisteren via de hoofdtelefoon.
- Gebruik dit toestel niet bij het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan gevaar opleveren voor u en het overige verkeer en het is bovendien in veel gebieden verboden.
- Neem de uiterste voorzichtigheid in acht of zet het toestel tijdelijk uit in werkelijk gevaarlijke situaties.
- Zelfs als uw hoofdtelefoon van het zogenaamde "open" type is (zodanig ontworpen, dat u ook omgevingsgeluid kunt horen) zet het geluid dan niet zo hard, dat u niets meer hoort van wat er rondom u gebeurt.



## SVENSKA

**STRÖMKÄLLA** (Se [A] på föregående sida.)  
●Sätt in två batterier av storlek UM-3 (Panasonic R6/LR6 eller motsvarande; medföljer ej) i batterifacket och kontrollera att batteripolerna kommer rätt.  
●Är batterierna svaga går bandet långsammare, ljudet blir förvraängt och ljudstyrkan försvagas.  
●Vid nätdrift skall endast Panasonic nättillsats (RP-AC33; extra tillbehör) användas.

## AVSPELNING AV BAND

- Lägg i kassetten. (Se [B].)
- Anslut hörlurarna till uttaget [C].
- Ställ in TAPE-väljaren enligt följande tabell.

### Bandtypsomkopplarens inställning

Läge	Bandtyp
CrO <sub>2</sub> [MTL]	CrO <sub>2</sub> -band eller motsvarande
	Metalband
NORMAL	Normalband

- Tryck in PLAY-knappen för att avsluta avspelnigen.
- Reglera volymen med VOLUME-kontrollen.
- Tryck in STOP-knappen för att starta avspelnigen.

## TREBLE/BASS-kontrollen

När TREBLE-kontrollen ändras till "MAX"-läge förstärks det högre frekvensområdet.  
När BASS-kontrollen ändras "MAX"-läge förstärks det lägre frekvens området.

## Extrabasomkopplaren (XBS LEVEL)

Sätt denna på "MAX" om du vill förstärka basen under avspelnig. Då kan du lyssna på ett dynamiskt basljud.

## Autoreversering

När bandänden nås under avspelnig ändras bandgångsriktningen automatiskt och den andra bandsidan avspelas.  
●Du kan ändra bandgångsriktningen manuellt genom att trycka in DIR-väljaren.

## Snabbspolning framåt/bakåt

När en av FAST-knapparna trycks in spolas bandet snabbt framåt respektive bakåt.  
●När bandslutet nås vid tryckning på en av FAST-knapparna stannar bandet, men apparaten stängs inte av. Lämna inte apparaten i detta läge. Var noga med att trycka in STOP-knappen.  
●Tryck inte in PLAY-knappen under snabbspolning framåt/bakåt. Bandet kan trassla sig. Tryck alltid in STOP-knappen mellan olika funktioner.

## SKÖTSEL (Se [C].)

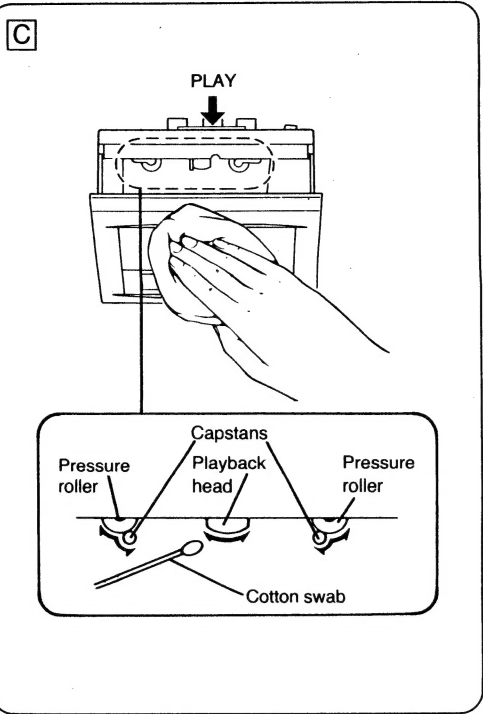
Gör det till en vana att regelbundet (efter ca. 10 timmars användning) rengöra tonhuvuddelen med en bomullspinne som har fuktats med denaturerad sprit.

## ANM.

- Om batterierna läggs i åt fel håll kan de börja läcka och skada apparaten.
- Använd inte nya batterier tillsammans med gamla; inte heller olika typer av batterier samtidigt.
- Om apparaten inte skall användas under en längre tid, eller endast drivas med nätpänning, skall batterierna tas ur för att förhindra att batterisyra läcker ut och skadar apparaten.
- Undvik att lägga apparaten nära värmekällor. Lämna den inte en längre tid i en bil med alla rutor stängda, om bilen utsätts för direkt solljus. Då kan höljet deformeras.
- Undvik att spraya insektsmedel. Höljet kan skadas.

### Observera vid användning av hörlurar

- Lyssna inte vid hög volym under en längre tid. Hörseln kan skadas.
- Minska volymen eller sluta att lyssna om det börjar ringa i öronen.
- Använd inte hörlurar vid körning av bil eller andra motordrivna fordon. Det kan orsaka en trafikolycka.
- Var extra försiktig i riskfyllda situationer.
- Lyssna inte vid alltför hög volym. Det kan vara bra att kunna uppfatta ljud från omgivningen.



## DANSK

**STRØMFORSYNING** (Se punkt [A] på modsat side.)  
●Sæt to UM-3 batterier (Panasonic R6/LR6 eller tilsvarende, ekstra tilbehør) i batteriholderen. Sørg for at batterierne vender rigtigt.  
●Når batterierne er ved at være udrændt falder båndhastigheden, lyden bliver forvrænget, og lydstyrken bliver svagere.  
●Brug kun en Panasonic RP-AC33 lysnetadapter (ekstra tilbehør) til strømforsyning fra lysnettet.

## AFSPILNING AF BÅND

- Isæt kassetten. (Se [B].)
- Sæt stikket fra stereo hovedtelefonen (ekstra tilbehør) i [C] bøsningen.
- Indstil TAPE vælgeren efter den anvendte båndtype.

### Indstilling af båndtypeomskifteren

Stilling	Båndtype
CrO <sub>2</sub> [MTL]	Krombånd eller tilsvarende (IEC II)
	Metalbånd (IEC IV)
NORMAL	Jernbånd standard (IEC I)

- Tryk på PLAY-knappen. Afspilningen begynder.
- Indstil lydstyrken med VOLUME reguleringen.
- Tryk på STOP knappen, når De vil standse afspilningen.

## Diskant og baskontroller.

Når diskantkontrollen indstilles til "MAX" position forstærkes de dynamiske højfrekvensområder.  
Når baskontrollen indstilles til "MAX" position forstærkes de dynamiske lavfrekvensområder.

## XBS LEVEL kontrollen

Sæt denne kontrollen til "MAX" under afspilning af bånd for at fremhæve de dybeste toner og få større dynamik i bassen.

## Auto reverse

Når båndet slutter under afspilning, skiftes båndretningen automatisk så afspilningen af den modsatte båndside påbegyndes.  
●Båndretningen kan skiftes manuelt ved anvendelse af DIR-vælgeren.

## Fremspolning og tilbagespoling

Båndet vil spoles hurtigt i forward- eller reverse-retningen når der trykkes på en af FAST-knapperne.  
●Når båndet slutter og der trykkes på en af FAST-knapperne, stoppes båndtransporten, men apparatet afbrydes ikke. Hold det ikke i denne indstilling i længere tid. Husk at trykke på STOP-knappen.  
●Tryk ikke på PLAY-knappen under fremspolning eller tilbagespoling da det kan medføre båndmos. Tryk altid på STOP-knappen først.

## VEDLIGEHODELSE (Se [C].)

Gør det til en vane at rense tonehovedet efter ca. hver 10. spilletime. Brug en vatpind, der er fugtet med alkohol.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Hvis batterierne er vendt forkert, kan de lække og beskadige apparatet.
- Brug ikke forskellige batterier—et gammelt og et nyt eller et alkalisk og et normalt.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid eller kun skal strømforsynes fra lysnettet, skal batterierne udtages for at undgå beskadigelse på grund af lækage.
- Undgå at bruge eller placere dette apparat i nærheden af varmekilder. Efterlad det ikke i en bil, der er udsat for direkte sollys i længere tid, da dette kan ødelægge kabinettet.
- Sprøjt ikke kabinettet med insektmiddel. Nogle insektgifte indeholder kemikalier, der kan deformere kabinettet.

### Sikkerhedsforskrifter ved brug af hovedtelefon

- Undgå at lytte ved høj styrke. Ørespecialister advarer mod lang tids uafbrudt brug af hovedtelefon.
- Dæmp lydstyrken eller afbryd lytningen, hvis det ringer for Deres ører.
- Førebryg trafikuheld ved ikke at bruge hovedtelefon, mens De kører bil. Dette er ulovligt i mange lande.
- Vær yderst forsigtig eller undlad helt at bruge hovedtelefon i faretruende situationer.
- Selv hvis Deres hovedtelefon er af den åbne type, der ikke afskærer Dem fra omverdenen, så luk ikke højere op for lydstyrken, end at De stadig kan høre, hvad der foregår omkring Dem.

## Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

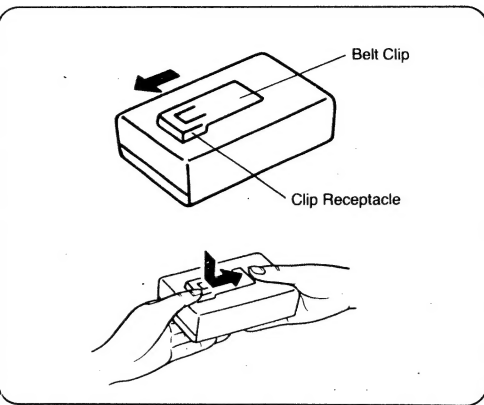
Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

**Panasonic, Model No. RQ-P145**  
(Gerät. Typ. Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**87/308/EWG, VDE 0875 Teil 1/12.88**  
(EG-Richtlinie bzw. VDE-Bestimmung)

funk-entsört ist.



## ITALIANO

## ALIMENTAZIONE (Vedere [A] sul lato opposto.)

- Inserire due pile di formato UM-3 (R6/LR6 Panasonic o similari, non fornite) nello scomparto delle pile accertandosi di allinearne correttamente le polarità.
- Quando le pile diventano deboli, la velocità del nastro diminuisce, il suono diventa distorto e il volume si riduce.
- Per il funzionamento con la corrente di rete usare soltanto l'adattatore c.a. Panasonic (RP-AC33, opzionale).

## RIPRODUZIONE DEI NASTRI

- Inserire la cassetta. (Vedere [B].)
- Collegare la cuffia stereo in dotazione alla presa [C].
- Regolare il selettore TAPE secondo il tipo di nastro usato.

### Regolazioni del selettore del nastro

Posizione del selettore del nastro	Nastro
CrO <sub>2</sub> [MTL]	Nastro al cromo ad alta polarizzazione o equivalente
	Nastro metal
NORMAL	Nastro all'ossido di ferro a bassa polarizzazione

- Premere il tasto PLAY per cominciare la riproduzione del nastro.
- Regolare a piacere il controllo VOLUME.
- Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP.

## Controllo di TREBLE/BASS

Posizionando su "MAX" il controllo di TREBLE si esalta la gamma dinamica delle soprano frequenze.  
Posizionando su "MAX" il controllo di BASS si esalta la gamma dinamica delle basse frequenze.

## Interruttore degli extra bassi (XBS LEVEL)

Posizionare questo interruttore su "MAX" durante la riproduzione del nastro per accentuare la gamma delle basse frequenze. Il suono diventa allora dinamico come quello in una sala da concerto.

## Reverse automatico

Quando il nastro finisce durante la riproduzione, esso cambia automaticamente direzione e la riproduzione del lato opposto comincia.

- La direzione del nastro può essere invertita a mano mediante l'interruttore DIR.

## Avanti veloce e riavvolgimento

Il nastro avanza rapidamente nella direzione in avanti o in quella di reverse quando si preme uno dei tasti FAST.  
●Se il nastro finisce quando si preme uno dei tasti FAST, il trasporto del nastro si arresta ma l'apparecchio non si spegne. Non lasciarlo in questa condizione. Ricordarsi di premere il tasto STOP.  
●Non premere il tasto PLAY durante l'avanti veloce o il riavvolgimento, perché altrimenti il nastro potrebbe incepparsi. Premere sempre il tasto STOP prima di cambiare funzione.

## MANUTENZIONE (Vedere [C].)

Prendere l'abitudine di pulire il gruppo della testina (dopo ogni 10 ore d'uso circa) con un tamponcino di cotone inumidito con dell'alcol.

## NOTE

- Le pile installate con le polarità allineate in modo sbagliato possono perdere e danneggiare l'apparecchio.
- Non usare insieme pile vecchie e nuove o di tipo diverso (carbone e alcaline).
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, o se lo si usa soltanto con la corrente di rete, estrarre tutte le pile per evitare danni potenziali causati da una loro perdita.
- Evitare di usare o di lasciare l'apparecchio vicino a sorgenti di calore. Non lasciarlo nell'automobile esposta al sole per un lungo periodo di tempo con le portiere e i finestrini chiusi, perché altrimenti il mobile potrebbe deformarsi.
- Non usare insetticidi a spruzzo vicino all'apparecchio. Alcuni insetticidi contengono sostanze chimiche che possono deformarne il mobile.

### Precauzioni per l'ascolto con la cuffia

- Non ascoltare con la cuffia ad alto volume. Gli esperti sconsigliano l'ascolto prolungato con la cuffia.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.
- Anche se la cuffia è del tipo aperto progettato in modo da permettere di udire i rumori circostanti, non alzare eccessivamente il volume in modo tale che non sia possibile udirla.

## IMPORTANT NOTE

When this unit is used with an AC adaptor connected to the DC-IN jack, use only the type of AC adaptor which has a fuse in its output circuitry.

## VIKTIGT

När denna apparat används med en nättillsats ansluten till "DC-IN"-ingången, använd endast sådan som har säkring i utgångskretsen.

- This apparatus was produced to BS 800.

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 87/308/C.E.E.

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4. 1989 (Direttiva 87/308/CEE) sulla soppressione dei radiodisturbi.

- VOLDOET AAN EEG RICHTLIJN 87/308 E.E.G.

- Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

- Este modelo cumple con la norma EC (para interferencias de radio 87/308/EEC).

## ESPAÑOL

## FUENTE DE ALIMENTACION (Vea [A] en el lado de

inversión.)

- Inserte dos pilas de tamaño UM-3 (Panasonic R6/LR6 o equivalentes, no incluidas) en el Compartimiento de las Pilas, asegurándose de la polaridad apropiada.
- Quando las pilas estén débiles, la velocidad de la cinta disminuirá, el sonido se distorsionará y el volumen bajará.
- Para funcionamiento con alimentación de CA, utilice sólo el adaptador de CA Panasonic (RP-AC33, opcional).

## REPRODUCCION DE CINTA

- Inserte el casete. (Vea [B].)
- Conectar los auriculares estéreo de los incluidos en la Toma de [C].
- Poner el selector de TAPE, de acuerdo con la cinta del casete utilizado.

### Puestas de Selector de Cinta

Posición de Selector de Cinta	Cinta
CrO <sub>2</sub> [MTL]	Cinta de cromo de alta polarización o equivalente
	Cinta metálica
NORMAL	Cinta de óxido de ferrita de baja polarización

- Pulse el botón de PLAY y comenzará la reproducción.
- Ajuste el Control de VOLUME a la puesta deseada.
- Para parar la reproducción, pulse el Botón de STOP.

## Control de TREBLE/BASS

Se intensifican las gamas de frecuencia clamoroso dinámica. Ajustar el nivel utilizando el Control de TREBLE.  
Se intensifican las gamas de frecuencia baja dinámica. Ajustar el nivel utilizando el Control de BASS.

## Interruptor de XBS LEVEL

Ponga este interruptor en "MAX" durante la reproducción de la cinta para reforzar la gama de frecuencias bajas. Vd. puede disfrutar de sonido bajo dinámico como si se encontrara en una sala de conciertos.

## Inversión automática

Durante la reproducción, cuando la cinta llega al final de su desplazamiento, la dirección de la cinta cambia automáticamente para comenzar a reproducir el lado opuesto de la cinta.

- La dirección de la cinta puede invertirse manualmente mediante el selector DIR.

## Avance rápido y rebobinado

La cinta avanzará rápidamente en la dirección de avance o inversión cuando se pulse uno de los botones FAST.

- Quando la cinta llegue al final, pulsando uno de los botones FAST, el movimiento de la cinta para, pero la unidad no se apaga. No deje el aparato en esta condición. Asegúrese de pulsar el botón STOP.
- No pulse el botón PLAY durante avance rápido o inversión, ya que esto podría atascar la cinta. Siempre pulse primero el botón STOP, entre funciones.

## MANTENIMIENTO (Vea [C].)

Acostúmbrese a limpiar el conjunto de cabeza (después de cada 10 horas, más o menos) con un paño envuelto con algodón humedecido con un poco de alcohol.

## NOTAS

- Pilas incorrectamente instaladas pueden rezumar y dañar esta unidad.
- No mezcle pilas (viejas y nuevas) o de diferentes tipos (carbón y alcalina).
- Si el aparato no se utiliza por un largo período de tiempo o se utiliza sólo con fuente de alimentación de CA, remueva todas las pilas para evitar daño potencial debido a posible derrame de pila.
- Evite utilizar o colocar esta unidad cerca de fuentes de calor. No la deje en un automóvil expuesto a la luz directa del sol por un largo período de tiempo con las puertas y ventanillas cerradas, ya que esto puede deformar la caja.
- Evite insecticidas de tipo rociado. Algunos insecticidas contienen productos químicos que podrían causar deformación de la caja.

### Precauciones para Escuchar con los Auriculares

- No hacer funcionar el audífono a alto volumen. Los expertos en el oído aconsejan no utilizarlo continuamente por mucho tiempo.
- Si se experimenta un silbido en el oído, reducir el volumen o discontinuar el uso.
- No utilizar mientras se monta en un vehículo motorizado. Puede originar un peligro de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Se debe tener mucho cuidado o temporalmente discontinuar el uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aun cuando el audífono sea de un tipo al aire libre diseñado para oír sonidos exteriores, no subir el volumen de manera que no se pueda oír lo que pasa alrededor.